

WORKSHEET 01¹

TRANSLATE THE FOLLOWING SENTENCES.

DEBORAH CARTER

Exceedingly great Abraham.	אברהם גדול מאד	1
God made the heavens and he earth.	אלהים ברא את השמים ואת הארץ	2
The torah is not in the heavens.	התורה הזאת אין בשמים	3
There is no peace in the house of peace.	אין שלום בבית השלמה	4
Israel's heart was toward Moses.	זקני ישראל הלכו אל משה	5
There is no bread or wine in his house.	אין לחם או יין בביתו	6
God created _____ heart new.	אלהים ברא בי לב חדש	7
And there arose a new king over Egypt.	ויקם מלך חדש על מצרים	8
You did not hear the voice of your God.	לא שמעת בקול אלהיך	9
I heard his voice in the wilderness.	אני שמעתי קול במדבר	10
	יש אנשים טובים בביתך	11
	משל דוד בירושלם ובכל ישראל	12
	ביום ההוא שכב כלב עם אבתיו	13
	לא שמעה שרה בקול יהוה	14
	אנכי שמעתי בקול יהוה אלהי	15
	אמר אלהים אל זקני ישראל ואל משה	16
	ויאמר אדם שמעתי את קולך בגן	17
	משלו דוד ויהונתן בירושלם	18
	ויאמר אלהים אל יעקב ביום ההוא	19
	הלכו אברהם ושרה ולוט אל ארץ כנען	20

¹ Translate the Hebrew sentences, and type your English translations as a Word document for submission. If you need a dictionary, for the time being, use the one found at the back of Kelly. The words in red are personal names

TRANSLATE THE FOLLOWING NOUNS WITH PRONOMINAL SUFFIXES

עֶבְדִּי	His servant
אֱלֹהֵינוּ	Our God
דְּרָכּוֹ	His way
שְׁמֶךָ	Your name
נְבִיאֶיךָ	Your prophet
אֲבוֹתָם	Their fathers
אֱלֹהֵי	My terebinth
עַמָּנוּ	Our people

Word ²	Root ³	Binyan ⁴	Conjugation ⁵	Person ⁶	Gender ⁷	Number ⁸	Translation ⁹
שָׁכַבְתִּי	שׁכב	Qal	Perfect	1	c	s	I lay down
אָמַר	אמך	Qal	Perfect	3	M	S	He said
הִלְכָהּ	הלכ	Qal	Perfect	3	F	S	She went
שָׁמַעְתָּ	שמע	Qal	Perfect	2	M	S	You heard
שָׁמַר	שמר	Qal	Perfect	3	M	S	He kept
מָשְׁלוּ	משל	Qal	Perfect	3	C	P	They were like
בָּרָא	ברא	Qal	Perfect	3	M	S	He made

² This is the word as it would appear in a biblical text

³ Strip off the suffixes (and prefixes, later), and identify the three root letters

⁴ Choose between; qal, niphal, piel, pual, hiphil, hophal, and hithpael. Use the verb tables in Kelly to help you identify them

⁵ Here the choices are perfect/imperfect/waw consecutive, also volatile forms (imperative, cohortative, Jussive), Participles, infinitives, etc.

⁶ Your choices here are 1, 2, or 3 (1st person, 2nd person or 3rd person)

⁷ Your choices are (m)asc, (f)eminine, or (c)ommon

⁸ Leave blank for nouns

⁹ This is the translation of the word you would translate it. If this word is in one of the translation exercises, be sure to translate it the same